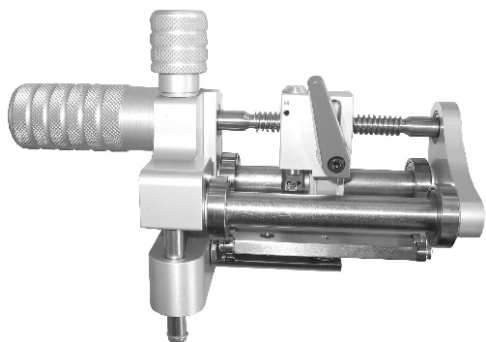


ROTHENBERGER



Rohrschälgerät Peeling device Outil à lisser

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instruction d'utilisation



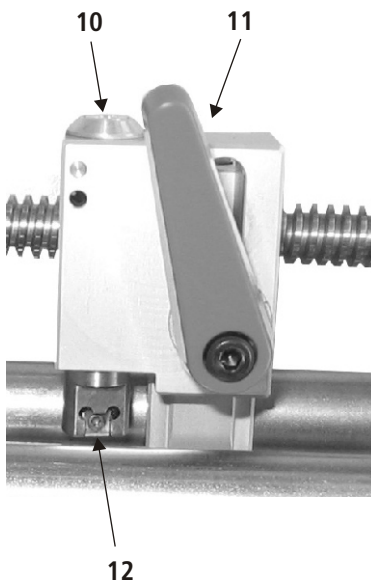
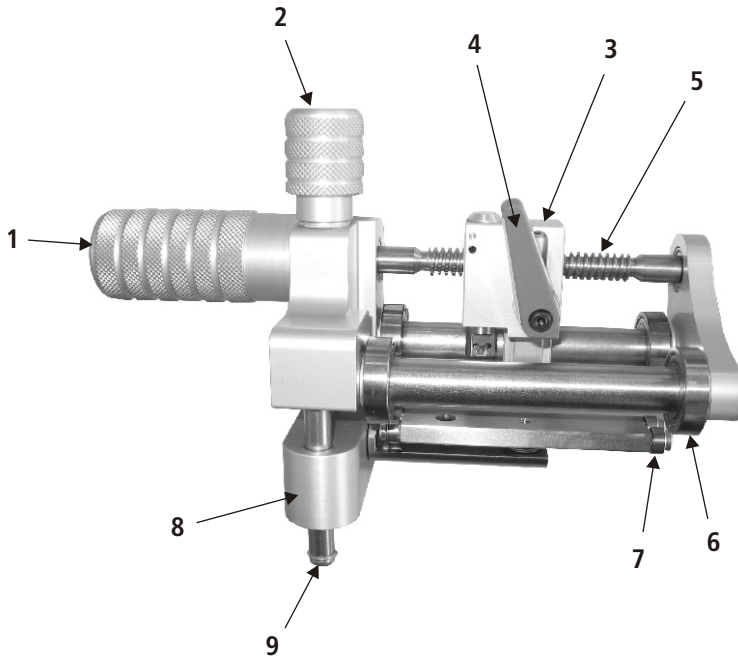
www.rothenberger.com/manuals

5.3240

5.3250



R



Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!

Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!

Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques.

Technische Daten

	<u>Rohrschälgerät Größe 1</u>	<u>Rohrschälgerät Größe 2</u>
Gewicht:	ca. 2,3 kg	ca. 6 kg
geeignet für DA:	32 - 110 mm	110 - 500 mm
<u>Transportkiste:</u>		
Abmessung:	365 x 300 x 160 mm	380 x 360 x 210 mm
Gewicht:	ca. 2,6 kg	ca. 5 kg

Ausstattung und Zubehör:

Folgendes Werkzeug und Zubehör ist im Erst-Lieferumfang enthalten:

- 1 x Transportkiste
- 1 x Torx-Schraubendreher T 6 x 50

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rohrschälgerät, wurde speziell für den Baustelleneinsatz entwickelt, um an Ort und Stelle die Rohre für das Elektroschweißen vorzubereiten.

Einsatzbereich Größe 1: DA 32, 40, 50, 63, 75, 90, 110 mm.

Einsatzbereich Größe 2: DA 110, 125, 140, 160, 180, 200, 225, 250, 280, 315, 355, 400, 450, 500 mm.

Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und den störungsfreien Betrieb des Geräts ist die Kenntnis der grundlegenden Sicherheitshinweise und der Sicherheitsvorschriften!

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um die Maschine sicherheitsgerecht zu betreiben und ist von allen Personen zu beachten, die an der Maschine arbeiten.

Es gelten die Unfallverhütungsvorschriften (UVV).

Verpflichtung des Betreibers, organisatorische Maßnahmen: Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen an der Maschine arbeiten zu lassen, die mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in die Handhabung der Maschine eingewiesen sind, sowie das Sicherheitskapitel und die Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung gelesen, verstanden und durch ihre Unterschrift bestätigt haben.

Die Betriebsanleitung ist ständig am Einsatzort der Maschine aufzubewahren. Sie muss für das Bedienpersonal jederzeit und ohne großen Aufwand einsehbar sein.

Bauliche Veränderungen am Gerät: Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät vorgenommen werden.

Geräteteile in nicht einwandfreiem Zustand sind sofort auszutauschen.

Nur original Ersatz- und Verschleißteile verwenden.

Bei Bestellungen immer Artikelnummer angeben!

A - Übersicht

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--|
| 1 | Drehgriff | 7 | Lager Rohrrinnenlauf |
| 2 | Spannschraube | 8 | Stirnplatte (Rohranschlag) |
| 3 | Führungsblock mit Messerhalter | 9 | Sicherungsschraube |
| 4 | Klemmhebel | 10 | Messerhub |
| 5 | Führungswelle | 11 | Schnellentriegelungshebel (von Klemmhebel verdeckt) |
| 6 | Lager Rohraußenlauf | 12 | Messer (Vierklingen-Wendeplatte)
Gr. 1 Art.-Nr.: 5.3245; Gr. 2 Art.-Nr.: 5.3246 |

Bedienung

Einschubtiefe des Fittings (Heizwendelmuffe) mit Marker am Rohr anzeichnen.

Klemmhebel **(4)** öffnen und Führungsblock **(3)** ganz zurückfahren.

Schälgerät bis zur Stirnplatte **(8)** auf das Rohr stecken und mit der Spannschraube **(2)** mit mäßiger Kraft fixieren.

Schnellentriegelung **(11)** drücken und Führungsblock **(3)** auf gewünschte Schällänge einstellen.

Klemmhebel **(4)** öffnen und Führungsblock/Messerhalter **(3)** gegen das Rohr drücken bis der Messerhub**(10)** ca. 3 - 4 mm beträgt.

Klemmhebel **(4)** schließen und Schälgerät mittels Drehgriff **(1)** zügig in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn!) bis zum Freilauf um das Rohr drehen.

Während des Schälvorganges muss das Schälgerät gegen das Rohrendstück gedrückt werden, um ein axiales Verkanten zu verhindern!

Klemmhebel **(4)** lösen, Führungsblock **(3)** zurückstellen und Gerät nach Lösen der Spannschraube **(2)** wieder abziehen.

Pflege und Wartung

Beschädigte Teile sofort ersetzen. Bei Instandsetzungsarbeiten nur Original-Ersatzteile verwenden.

Vorgeschriebene Wartungs- und Inspektionsarbeiten sind fristgerecht auszuführen. Empfohlen werden Inspektionsarbeiten mindestens ein Mal jährlich.

Trocken lagern. Vor starken Erschütterungen und Stößen schützen. Das Gerät ist sorgfältig zu handhaben.

Wartung

Führungswelle und Lager/Stifte sauber halten und leicht einölen.

Messer sind 4-seitig zu verwenden. Kugellager sind wartungsfrei.

Lagerung

Bei Nichtbenutzung des Rohrschälgerätes dieses in der dafür vorgesehenen Transportkiste lagern.

Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Technical data

	<u>Size 1 Pipe Peeling Tool</u>	<u>Size 2 Pipe Peeling Tool</u>
Weight:	approx. 2,3 kg	approx. 6 kg
compatible w/ O.D:	32 - 110 mm	110 - 500 mm
<u>Transport Box:</u>		
Dimensions:	365 x 300 x 160 mm	380 x 360 x 210 mm
Weight:	approx. 2,6 kg	approx. 5 kg

Parts and Accessories:

The following parts and accessories are shipped with the first delivery:

- 1 x Transport Box
- 1 x Torx Screwdriver T 6 x 50

Proper usage

The Pipe Peeling Tool was developed specifically for worksite use and is intended to prepare pipes for electrofusion welding.

Operating range size 1: DA 32, 40, 50, 63, 75, 90, 110 mm.

Operating range size 2: DA 110, 125, 140, 160, 180, 200, 225, 250, 280, 315, 355, 400, 450, 500 mm.

Any and all other uses are deemed unintended. The manufacturer cannot be held responsible in any circumstances for such damage as may result from unintended use, which is at the user's exclusive risk.

Safety instructions

Being aware of the applicable safety messages and safety regulations is the fundamental precondition for the safe use and the smooth operation of the device.

This manual holds important messages allowing safe operation of the device, and it has to be observed by all persons working with the device!

Regulations for the Prevention of Accidents have to be respected in all cases.

Operator's Responsibilities, Measures of Organization: It is under the operator's responsibility to ensure that only such persons work with the device: who know the fundamental regulations for workplace safety and the prevention of accidents, and have been trained to properly use the device; who have read, understood and signed the safety-related section and the safety messages in this manual.

The User's Manual has to be kept at all times at the location where the device is used. It has to be available and easily accessible to the operator.

Technical Modifications to the Device: hanges, additions, or modifications to the machine are acceptable only with the manufacturer's prior confirmation.

Device parts that do not work properly have to be replaced without delay.

Only genuine spart parts and consumables are acceptable.

When ordering, please note the device number

A - Overview

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|---|
| 1 | Operating Handle | 7 | Inside-pipe Bearing |
| 2 | Clamping Handle | 8 | Head Rail (Pipe Stopper) |
| 3 | Travel Block with Blade Holder | 9 | Threaded Safety Cap |
| 4 | Locking Lever | 10 | Blade Height Adjuster |
| 5 | Travel Spindle | 11 | Quick-release Button (behind locking lever) |
| 6 | Outside-pipe Bearing | 12 | Multiple Blade (four sharpened edges bit) |
- Size 1** art.-No.: 5.3245; **Size 2** art.-No.: 5.3246

Operating instructions

Using a suitable pen, mark the fitting edge on the pipe.

Unlock the locking lever **(4)** and position the travel block **(3)** to the back.

Push the peeling tool all the way to the head rail **(8)** onto the pipe and secure it to the pipe by tightening the clamping handle **(2)** loosely.

Push down the quick-release **(11)** and position the travel block **(3)** where peeling should start.

Unlock the locking lever **(4)** and push the travel block/blade holder **(3)** down on the pipe until the blade height adjuster **(10)** shows a blade position of approx. 3 - 4mm.

Lock the locking lever **(4)** and, using the operating handle **(1)**, move the peeling tool swiftly around the pipe in a circular motion in the direction indicated by the arrow (clockwise), until it turns freely.

While peeling the pipe end, push the peeling tool down on the pipe to prevent it from tilting out of the pipe's axis.

Unlock the locking lever **(4)**, put the travel block **(3)** in its position at the back, and pull the peeling tool from the pipe after loosening the clamping handle **(2)**.

Care and Maintenance

Replace damaged parts immediately. When servicing the product, always use genuine spare parts

The obligatory service and maintenance work has to be performed respecting the proper intervals. It is recommended that the product be serviced at least once a year.

Store in a dry location. Protect from strong vibrations and shocks. When using the product, handle with care.

Maintenance

Keep travel spindle and bearings/shafts clean.

Blade can be used on all 4 edges. Bearings do not require maintenance.

Storage

When the peeling/chamfering tool is not in use, store it in its corresponding transport box.

Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmentalfriendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

	<u>Outil à lisser/peler Taille 1</u>	<u>Outil à lisser/peler Taille 2</u>
Poids:	2,3 kg env	6 kg env
Plage de service:	d.ext. 32 - 110 mm	d.ext. 110 - 500 mm
<u>Boîte de transport:</u>		
Dimensions:	365 x 300 x 160 mm	380 x 360 x 210 mm
Poids:	2,6 kg environ	5 kg environ

Pièces et accessoires:

À la première livraison, les pièces et accessoires suivants sont fournis:

- 1 x Boîte de transport
- 1 x Tournevis torx T 6 x 50

Utilisation conforme aux prescriptions

L'outil à lisser/peler est conçu pour l'utilisation en chantier et est destiné à la préparation des tubes avant l'électrosoudage par fusion des plastiques.

Plage de service de Taille 1: d.ext 32, 40, 50, 63, 75, 90, 110 mm.

Plage de service de Taille 2: d.ext 110, 125, 140, 160, 180, 200, 225, 250, 280, 315, 355, 400, 450, 500 mm.

Tout autre usage sera réputé utilisation non prévue. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dommages qui surviendraient suite à l'utilisation non prévue de l'outil, que se fait dans tous les cas exclusive-ment aux risques et périls de l'utilisateur.

Avis de sécurité

La connaissance de consignes de sécurité et des règlements applicables est primordiale et incontournable pour se servir de l'outil en toute sécurité!

Le présent manuel contient des informations importantes permettant d'utiliser l'outil en toute sécurité, et il doit être observé par toutes les personnes qui manipulent l'outil.

Les règlements de prévention des accidents de travail doivent être respectés dans tous les cas.

Responsabilités de l'utilisateur, mesures d'organisation: Il est sous la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'outil n'est mis en service que par: des personnes ayant pris connaissance des règlements de travail et de prévention des accidents et ayant été initiées à l'outil ; des personnes ayant lu, compris et contresigné la section traitant de la sécurité et les consignes de sécurité dans le présent manuel.

Le Manuel de l'utilisateur doit être disponible à tout moment à l'endroit où l'outil est utilisé. Il doit en plus être facile d'accès pour l'utilisateur.

Modifications techniques de l'outil: es changements, ajouts et modifications dont l'outil pourrait faire l'objet ne sont acceptables que sous réserve de la confirmation pré-alable par le fabricant.

Des éléments endommagés de l'outil doivent être remplacés sans délai.

Il ne faut utiliser que des pièces détachées et consommables originaux.

Veillez mentionner la référence de l'outil lors des commandes

A - Vue d'ensemble

- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Manche tournant d'entraînement | 7 | Roulement intérieur |
| 2 | Manche tournant de serrage | 8 | Traverse frontale (Butoir de tube) |
| 3 | Bloc de course avec logement de lame | 9 | Boulon fileté de sécurité |
| 4 | Levier de blocage | 10 | Régulateur de hauteur de lame |
| 5 | Arbre de course | 11 | Verrou à déblocage rapide (caché par le levier de blocage) |
| 6 | Roulement extérieur | 12 | Lame multiple (Plaquette à quatre bords aiguisés)
Taille 1 Art.-No.: 5.3245; Taille 2 Art.-No.: 5.3246 |

Instructions de service

Marquer d'un stylo adapté l'extrémité du manchon sur le tube.

Déverrouiller le levier de blocage (4) et glisser le bloc de course (3) à l'arrière.

Glisser l'outil à peler dans le tube de toute sa longueur, jusqu'à la traverse frontale (8), et le fixer sur le tube en serrant, mais non à fond, le manche de serrage (2).

Appuyer sur le verrou à déblocage rapide (11) positionner le bloc de course (3) à l'endroit où le lissage/pelage doit commencer.

Déverrouiller le levier de blocage (4) et pousser le bloc de course/logement (3) de lame sur le tube de façon à obtenir 3 - 4 mm environ sur le positionneur de hauteur de la lame (10).

Verrouiller le levier de blocage (4) et, d'un mouvement circulaire ininterrompu, faire avancer l'outil à peler sur le tube dans le sens signalé par la flèche (sens des aiguilles d'une montre) à l'aide du manche d'entraînement (1), jusqu'à ce qu'il tourne librement.

En pelant l'extrémité du tube, appuyer sur l'outil afin qu'il ne bascule pas et qu'il reste dans l'axe du tube.

Déverrouiller le levier de blocage (4), dégager le bloc de course (3), et sortir l'outil à peler du tube après avoir desserré le manche de serrage (2).

Soin et entretien

Remplacer immédiatement les pièces endommagées. Pour la maintenance du produit, n'utiliser que les pièces originales.

Les interventions de service et de maintenance qui sont de rigueur, doivent être réalisées par les intervalles indiqués. Il est conseillé que le produit soit révisé au moins une fois par an.

Stocker le produit au sec. Le protéger des vibrations fortes et des chocs. Manipuler le produit avec soin.

Maintenance

Maintenir propres l'arbre de course et les roulements/tiges. Utiliser les lames des 4 côtés.

Les roulements ne demandent pas de maintenance.

Stockage

Quand l'outil à peler/chanfreiner n'est pas en usage, le stocker dans sa boîte de transport prévue à cet effet.

Élimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

OPTIONAL

Zubehör und Ersatzteile / Accessories and spare parts

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler
Order your accessories and spare parts from your specialist retailer

Stempel / Stamp

oder bei unserer Hot-Line After Sales
or from our after-sales hotline
Tel. : +49 6195 / 99 52-14
Fax : +49 6195 / 99 52-15

Kunde / Anschrift Customer / address	
Kunden Nr. / customer no.	
Bestell Nr. / Order no.	
Ansprechpartner Contact person	
Tel.:	

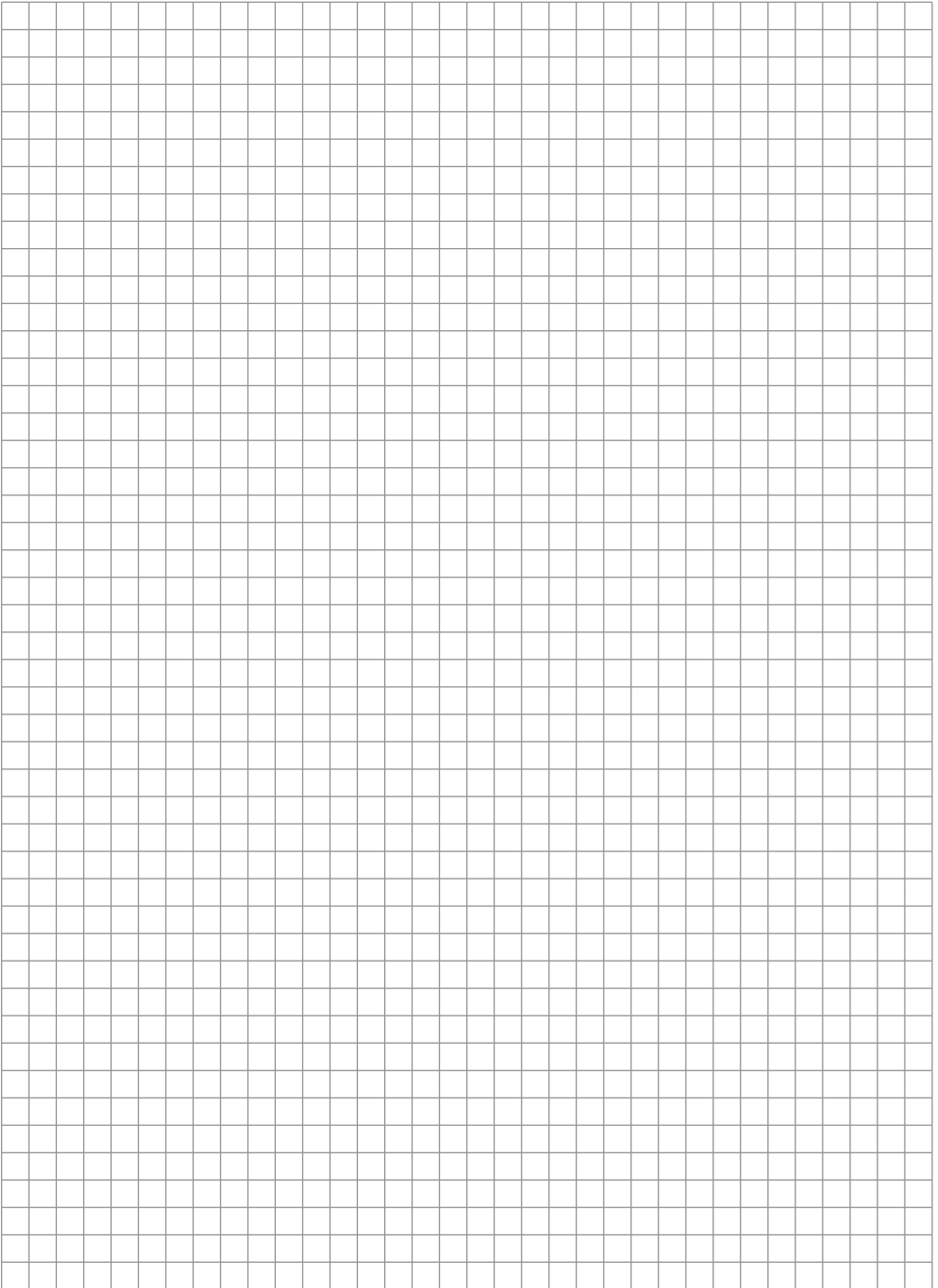
Ihre Bestellung
Your order

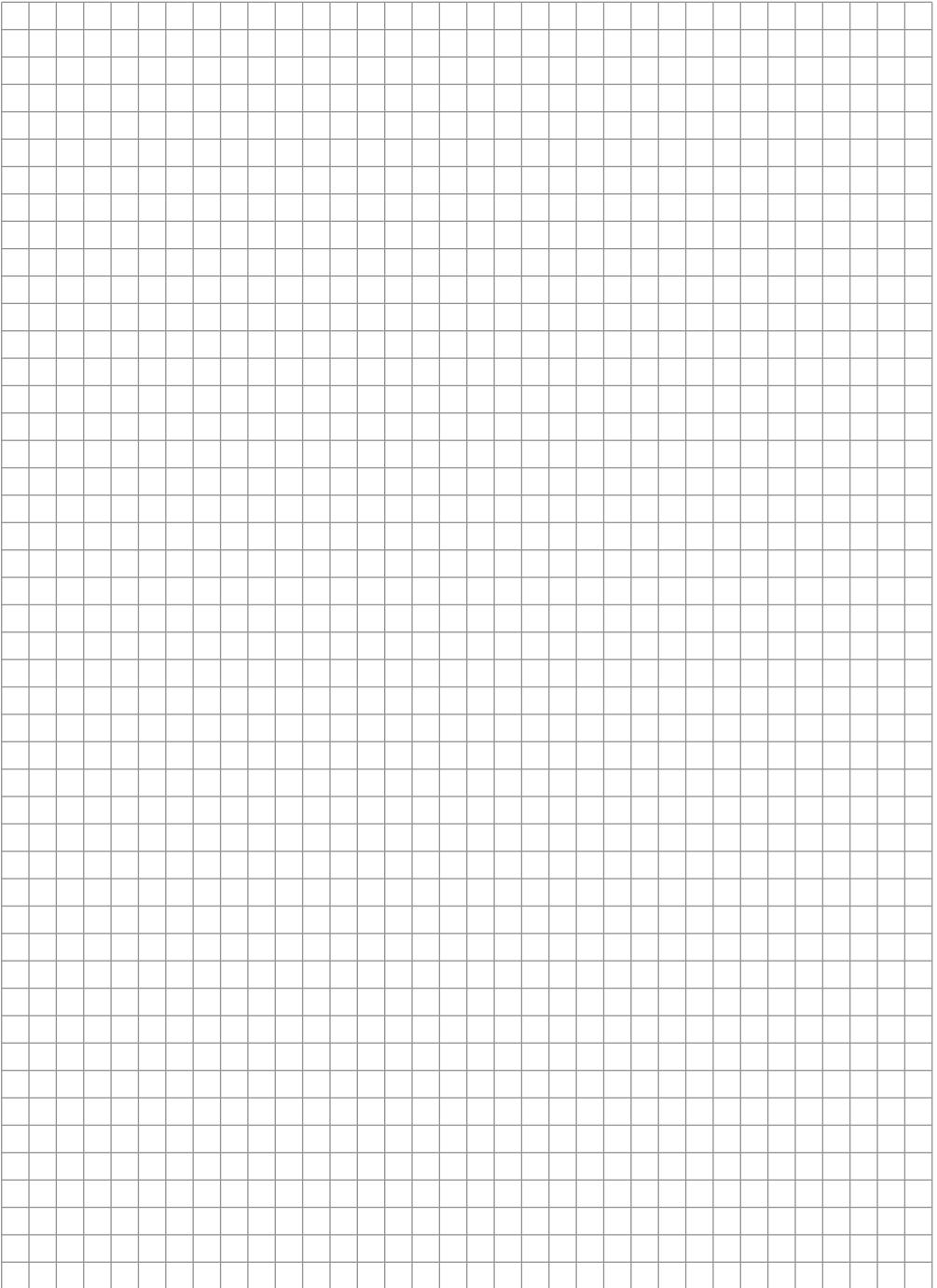
Artikel Nr. / Article no.	Menge / Quantity	Bezeichnung / Description	Preis / Price

.....
Datum / Date

.....
Unterschrift / Signature







ROTHENBERGER worldwide

Germany
Headquarters

ROTHENBERGER AG
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com

ROTHENBERGER Produktion GmbH
Lilienthalstraße 71 - 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau
Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com

Australia

ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.
Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154
Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77
rothenberger@rothenberger.com.au
www.rothenberger.com.au

Austria

ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen
Handelsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg
Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-15
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at

Belgium

ROTHENBERGER Benelux bvba
Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar
Tel. + 32 (0) 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 / 8 77 03 94
info@rothenbergerbe

Brazil

ROTHENBERGER do Brasil Ltda.
Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina
09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil
Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51
vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br

Bulgaria

ROTHENBERGER Bulgaria GmbH
Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia
Tel. + 35 92 / 9 46 14 59 • Fax + 35 92 / 9 46 12 05
ro-bg@internet-bg.net

China

SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD
No. 199 Jiugan Road, Sijing Town,
Songjiang District, Shanghai, (201601) China
Tel. + 86 / 21 57 61 76 88 • Fax + 86 / 21 57 62 60 62
office@rothenberger-china.com

Czech Republic

ROTHENBERGER CZ, nářadí a stroje, spol. s.r.o.
Vinohradska 100 (1710) • CZ-130 00 Praha 3
Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 / 67 31 01 87
info@rothenbergercz • www.rothenberger.cz

Denmark

ROTHENBERGER Scandinavia A/S
Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Ost
Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23
rosca@rothenbergerdk

France

ROTHENBERGER France S.A.
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3
Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03
rothenberger-france@bplorraine.fr

Greece

ROTHENBERGER Hellas S.A.
249 Syngrou Avenue • GR-171 22 Nea Smyrni, Athens
Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322
ro-he@otenet.gr

Hungary

ROTHENBERGER Hungary Kft.
Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest
Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59
mail@rothenbergerhu

India

ROTHENBERGER India Private Limited
B-1/D-5, Ground Floor
Mohan Cooperative Industrial Estate,
Mathura Road, New Delhi 110044
Tel. + 91 11 / 51 69 90 70 • Fax + 91 11 / 51 69 90 60

Ireland

ROTHENBERGER Ireland Ltd.
Bay N. 119, Shannon Industrial Estate
IRL-Shannon, Co. Clare
Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36
rothenb@iol.ie

Italy

ROTHENBERGER Italiana s.r.l.
Via G. Reiss Romoli 17 • I-20019 Settimo Milanese
Tel. + 39 02 / 33 50 12 12 • Fax + 39 02 / 33 50 0151
rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it

Mexico

Rothenberger S.A. Sucursal México
Bosques de Duraznos No. 69-1006
Bosques de las Lomas
México D.F. 11700
Tel. + 52 / 55 85 89 - 39 48 ext 21/22
Fax + 52 / 55 85 89 - 57 70 ext 11

Netherlands

ROTHENBERGER Nederland bv
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen
Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08
info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl

Poland

ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o.
ul. Cyklamenów 1 • PL-04-798 Warszawa
Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95
biuro@rothenbergerpl • www.rothenbergerpl

Portugal

SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A.
Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL
Tel. + 3 51 / 9 12 21 80 80 • Fax + 3 51 / 2 26 00 40 30
sul.pt@rothenbergeres

Singapore

ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD
147 Thyrwhitt Road
Singapore 207561
Tel. + 65 / 6296 - 2031 • Fax + 65 / 6296 - 4031
www.rothenberger.com.sg

South Africa

ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.
PO. Box 4360 • Edenvale 1610
165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston
Gauteng (Johannesburg), South Africa
Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32
info@rothenberger-tools.co.za

Spain

ROTHENBERGER S.A.
Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Adiariano (Vizcaya)
(PO. Box) 117 • E-48200 Durangó (Vizcaya)
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31
export@rothenbergeres • www.rothenbergeres

Switzerland

ROTHENBERGER Schweiz AG
Herstroß 9 • CH-8048 Zürich
Tel. + 4 11 / 4 01 08 00 • Fax + 4 11 / 4 01 06 08
info@rothenberger-werkzeuge.ch

Turkey

ROTHENBERGER LTD.ŞTİ.
Poyraz Sok. No.: 20/3
Detay İş Merkezi / TR-81040 Kâdiköy-İstanbul
Tel. + 90 216 / 4 49 24 85 • Fax + 90 216 / 4 49 24 87
tesisat@superonline.com

UK

ROTHENBERGER UK Limited
2, Kingsthorpe Park, Henson Way,
Kettering • GB-Northants NN16 8PX
Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00
info@rothenbergerco.uk

USA

ROTHENBERGER USA Inc.
110 Washington Street • USA-Winneconne, WI 54986
Tel. + 19 20 / 5 82 96 00 • Fax + 19 20 / 582 50 43
pipetools@rothenberger-usa.com
www.rothenberger-usa.com
ROTHENBERGER USA Inc.
Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road
Monterey Park, CA 91754
Tel. + 13 23 / 2 68 13 81 • Fax + 13 23 / 26 04 97

ROTHENBERGER Agency

Russia

OLMAX
2-oy Verchnij Michajlovskij Projezd, d. 9, E.T.4
RUS-115419 Moscow
Tel. + 7 / 09 57 92 59 44 Fax + 7 / 09 57 92 59 46
olmax@olmax.ru • www.olmax.ru



Service Hotline +49 (0) 61 95-99 52-12

www.rothenberger.com